

- 2. Sonntag im Jahreskreis (B) الأحد الثاني من الدورة السنوية

14. Januar

Evangelium Joh 1,35-42

+ Aus dem heiligen Evangelium nach Johannes

35 Am Tag darauf stand Johannes wieder dort und zwei seiner Jünger standen bei ihm.

36 Als Jesus vorüberging, richtete Johannes seinen Blick auf ihn und sagte: Seht, das Lamm Gottes!

37 Die beiden Jünger hörten, was er sagte, und folgten Jesus.

38 Jesus aber wandte sich um, und als er sah, dass sie ihm folgten, sagte er zu ihnen: Was sucht ihr? Sie sagten zu ihm: Rabbi – das heißt übersetzt: Meister –, wo wohnst du?

39 Er sagte zu ihnen: Kommt und seht! Da kamen sie mit und sahen, wo er wohnte, und blieben jenen Tag bei ihm; es war um die zehnte Stunde.

40 Andreas, der Bruder des Simon Petrus, war einer der beiden, die das Wort des Johannes gehört hatten und Jesus gefolgt waren.

41 Dieser traf zuerst seinen Bruder Simon und sagte zu ihm: Wir haben den Messias gefunden – das heißt übersetzt: Christus.

42 Er führte ihn zu Jesus. Jesus blickte ihn an und sagte: Du bist Simon, der Sohn des Johannes, du sollst Kephas heißen, das bedeutet: Petrus, Fels.

انجيل القديس يوحنا 1، 35-42

يو-1-35: وفي الغد، كان يوحنا هناك أيضًا، هو واثنان من تلاميذه؛

يو-1-36: فَشَخَصَ بَبَصَرِهِ إِلَى يَسُوعَ عَابِرًا، وَقَالَ: "هَا هُوَذَا حَمَلُ اللَّهِ".

يو-1-37: فَسَمِعَ التَّلْمِيذَانِ كَلَامَهُ، فَتَبِعَا يَسُوعَ.

يو-1-38: فَالْتَفَتَ يَسُوعُ فَرَأَاهُمَا يَتَّبِعَانِهِ، فَقَالَ لَهُمَا: "مَاذَا تَطْلُبَانِ؟" فَقَالَا لَهُ: "رَابِّي" - أَي يَا مُعَلِّمَ - "أَيْنَ تُقِيمُ؟"

يو-1-39: فَقَالَ لَهُمَا: "هَلُمَّ وَأَنْظُرَا". فَجَاءَا، وَعَرَفَا أَيْنَ يُقِيمُ؛ وَمَكَّنَا عِنْدَهُ ذَلِكَ الْيَوْمَ. وَكَانَ نَحْنُ السَّاعَةِ الْعَاشِرَةِ.

يو-1-40: وَكَانَ أَنْدَرَاوُسُ، أَخُو سَمْعَانَ بُطْرُسَ، وَاحِدًا مِنَ الْاِثْنَيْنِ الَّذِينَ سَمِعَا يوحنا وَتَبِعَا ((يَسُوعَ)).

يو-1-41: فَلَقِيَ أَوْلًا سَمْعَانَ أَخَاهُ، فَقَالَ لَهُ: "لَقَدْ وَجَدْنَا مَاسِيًّا!" - أَي الْمَسِيحَ -؛

يو-1-42: وَجَاءَ بِهِ إِلَى يَسُوعَ؛ فَحَدَّقَ إِلَيْهِ يَسُوعُ، وَقَالَ: "أَنْتَ سَمْعَانُ، ابْنُ يوحنا؛ أَنْتَ، سَتُدْعَى كَيْفَا" - أَي بُطْرُسَ.